

litlu stÃlkunnar Ã ÃvintÃ1/2rinu
og lÃ1/2sa okkur
Ã3/4ar til viÃ° komum aftur
upp Ã vÃflk
aÃ° blÃsa

SIGURGLEÃ

BÃndi ekur vÃgreifur
um sveitina
meÃ° dauÃa tÃfu Ãj hÃddinu
Hann sat um greniÃ°
inni Ã jeppanum
svo dÃ1/2riÃ° fyndi bara
lykt af bensÃni
ekki manni
Enginn minnist Ãj
Akkiles eÃa Hektor
og sjÃlf get Ãg
setiÃ° Ãj mÃr

(traduzione dall'islandese di Elisa Biagini)

NORD

Lenti come capodogli
scivoliamo attraverso lâoscuritÃ
che Ã bianca
qui nella landa
Si tiene salda a se stessa
e concede solo
un palo alla volta
Per un istante lampeggiano
sul lato della strada
come i fiammiferi della bimba
nella fiaba
che ci fanno luce
finchÃ non risaliamo

al buco nel ghiaccio
a respirare

TRIONFO

Il contadino guida compiaciuto
attraverso il distretto
una volpe morta sul cofano
Ha assediato la sua tana
seduto nella jeep
così che l'animale fiutasse
l'odore della benzina
non quello umano
Nessuno menziona
Achille o Ettore
e io so come
tenere a freno la mia lingua

Gerður Kristn è nata nel 1970 a Reykjavík, dove si è laureata in Francese e Letteratura Comparata e dove attualmente vive. È autrice di testi narrativi, drammaturgie, di volumi per bambini e poesie. In poesia ha pubblicato *Ásfrótt* (Rapporto sul ghiaccio, 1994), *Launkofi* (Nascondiglio, 2000), *Hálggstaður* (Un punto debole, 2007) e *Bláárháfnir* (Zoccolo di sangue, 2010). Con quest'ultima pubblicazione ha vinto nel 2010 il The Icelandic Literature Prize. La raccolta rielabora poeticamente un antico mito nordico, presente nell'Edda, un manoscritto della seconda metà del 13° secolo. Sue poesie sono state tradotte in Tedesco, Svedese, Finlandese e Inglese (Bloodhoof, UK, Arc Publications, 2011)

Fotografia di Þóroddur Þórðarson

Elisa Biagini vive in Italia dopo aver studiato e insegnato negli Stati Uniti per vari anni. Sue poesie sono uscite su varie riviste e antologie italiane, americane e non solo (fra le più recenti *Nuovissima poesia italiana*, Mondadori, 2004; *Parola plurale*, Sossella 2005). Ha pubblicato sette raccolte poetiche, alcune bilingui, fra cui *L'ospite* (Einaudi, 2004), *Fiato. parole per musica* (Edizioni diif, 2006), *Nel Bosco* (Einaudi, 2007) e la recente *Da una crepa* (Einaudi 2014). È inoltre traduttrice di poesia americana ed oltre ad alcune raccolte di poetesse americane contemporanee, ha curato il volume *Nuovi poeti americani* (Milano, Einaudi, 2006). Infine, insegna Scrittura Creativa (Poesia), Travel Writing e Storia dell'Arte in Italia e all'estero e, oltre a collaborare con artisti visivi, coreografi e musicisti, è artista visiva lei stessa.

GerÁ°ur KristnÁ½ HÁ¶ggstaÁ°ur 02

GerÁ°ur KristnÁ½ HÁ¶ggstaÁ°ur 02

GerÁ°ur KristnÁ½ HÁ¶ggstaÁ°ur

GerÁ°ur KristnÁ½ HÁ¶ggstaÁ°ur

GerÁ°ur KristnÁ½ Launkofi

GerÁ°ur KristnÁ½ Launkofi

Categoria

1. Poesia estera

Data di creazione

6 Agosto 2014

Autore

root_c5hq7joi